ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 10 mai 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif aux prix et conditions du transport rémunéré par véhicules automobiles de produits relevant du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier", a donné le 12 mai 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e mei 1966 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de prijzen en voorwaarden van het vervoer met motorvoertuigen tegen vergoeding van produkten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal toepasselijk is", heeft de 12e mei 1966 het volgend advies gegeven :

Eu égard au temps très court qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit se borner aux observations suivantes :

PREAMBULE.

A l'alinéa 4 du préambule, l'arrêté royal du 22 septembre 1960 doit être cité uniquement parce que le présent projet a une incidence sur l'article 52 de cet arrêté.

L'article 52 précité ayant été modifié par l'arrêté royal du 28 juin 1961, il est proposé de rédiger l'alinéa 4 du préambule comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1960 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, notamment l'article 52, modifié par l'arrêté royal du 28 juin 1961;".

A l'alinéa 5, la référence à l'arrêté royal du 26 septembre 1962 est superflue et doit être omise.

La mention de l'avis de la Commission de la Communauté économique européenne, à l'alinéa 8, n'est pas juridiquement requise et pourrait être omise.

L'avis du Conseil d'Etat étant demandé, les alinéas 10 et 11 doivent être remplacés par l'alinéa suivant :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

.../...

DISPOSITIF.

Article 1er.

§ 1er. L'arrêté en projet s'applique au transport des produits énumérés dans l'annexe I.

La nomenclature reprise dans l'annexe I ne paraît pas correspondre à la liste des produits qui figure dans les annexes I, II et III du Traité C.E.C.A.

D'après les explications du fonctionnaire délégué, la liste reprise dans l'annexe reproduit une liste officielle communiquée par la Haute Autorité.

Il est proposé de rédiger le § 1er comme suit :

"Le présent arrêté s'applique à tout transport de produits énumérés dans l'annexe I, soumis, pour le parcours sur le territoire belge, à l'arrêté royal du 22 septembre 1960 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles".

Au § 2, la disposition reprise sous la lettre d est inutile et doit être omise.

Article 2.

Au § 1er, le sigle "%" doit être remplacé par "p.c.". La même observation vaut pour les articles 7, 8 et 15.

Au § 2, les mots "du paragraphe précédent" gagneraient à être remplacés par "du § 1er" et les mots "de l'annexe III" par "mentionné à l'annexe III".

Article 4.

Au § 6, les mots "aux paragraphes 4 et 5 du présent article" devraient être remplacés par "aux §§ 4 et 5".

L'intitulé de l'arrêté royal du 22 septembre 1960 doit être omis, cet intitulé étant déjà repris dans l'article 1er, § 1er. Cette observation vaut également pour les articles 5, § 6, et 11, § 2.

.../...

Article 5.

Au § 3, il y a lieu de remplacer les mots "paragraphes 1er et 2 du présent article" par "§§ 1er et 2".

Une observation analogue doit être faite pour le § 6.

Article 6.

Aux §§ 1er, 2 et 4, du texte français, dans l'expression "point de chargement ou de déchargement" le mot "point" doit être remplacé par "lieu".

Au § 1er, les mots "à défaut" devraient être remplacés par "sinon".

Au § 3, il y a lieu de remplacer "paragraphe 4" par "§ 4".

Article 9.

Aux §§ 3 et 4, le mot "paragraphe" doit être remplacé par le sigle "§".

Article 13.

Le début de cet article gagnerait à être rédigé comme suit :

"En vue du contrôle de l'exécution ... ".

.../...

Articles 15 et 16.

Ces articles concernent la publication des tarifs pratiqués par les transporteurs.

D'après les explications du fonctionnaire délégué, le texte de ces articles a été établi avec l'accord de la Haute Autorité. En conséquence, le Conseil d'Etat n'a pas recherché si le système de publicité établi par le projet répond aux exigences de l'article 70, alinéa 3, du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, et à celles de la recommandation de la Haute Autorité visée au préambule du projet

Le début de l'article 15 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Sont publiés et communiqués conformément à l'article 16 :

1° ... ".

A l'article 16, il serait préférable, pour éviter toute confusion avec "les éléments du transport", dont il est question à l'article 15, 4°, de compléter le texte du § 1er comme suit : "les éléments visés à l'article 15, 1° à 4°".

A l'article 16, § 2, il convient d'écrire : "agréée à cette fin par le Ministre des Communications".

Au § 3, le mot "paragraphes" devrait être remplacé par le sigle "§§".

Binnen de zeer korte termijn waarover hij beschikt, moet de Raad van State zich tot de volgende opmerkingen beperken :

AANHEF.

In het vierde lid van de aanhef moet het koninklijk besluit van 22 september 1960 alleen worden vermeld omdat het ontwerp een terugslag heeft op artikel 52 van dat besluit.

Aangezien dat artikel 52 gewijzigd is door het koninklijk besluit van 28 juni 1961, stelle men het vierde lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 22 septem ber 1960 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, inzonderheid op artikel 52, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juni 1961;".

In het vijfde lid moet de verwijzing naar het koninklijk besluit van 26 september 1962 als overbodig vervallen.

De vermelding van het advies van de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, in het achtste lid, is juridisch niet vereist en kan vervallen.

Nu het advies van de Raad van State gevraagd is, vervange men het tiende en elfde lid als volgt :

"Gelet op het advies van de Raad van State;".

.../...

ARTIKELEN.

Artikel 1.

§ 1. Het ontwerp-besluit is van toepassing op het vervoer van de in bijlage I genoemde produkten.

De nomenclatuur van bijlage I lijkt niet in overeenstemming te zijn met de lijst van de produkten die in de bijlagen I, II en III van het Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal-Verdrag staat.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is de lijst van de bijlage een herhaling van een officiël lijst die door de Hoge Autoriteit is bezorgd.

Voorgesteld wordt, § 1 als volgt te lezen :

"Dit besluit is van toepassing op elk vervoer van produkten opgesomd in bijlage I, dat voor het op Belgisch grondgebied afgelegde traject onderworpen is aan het koninklijk besluit van 22 september 1960 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding".

In § 2 moet de bepaling onder d als overbodig vervallen.

Artikel 2.

In § 1 moet het teken "%" worden vervangen door "t.h.". Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 7, 8 en 15.

In § 2 vervange men de woorden "van de voorgaande paragraaf" door "van § 1" en de woorden "voorkomende in bijlage III" door "vermeld in bijlage III".

.../...

Artikel 4.

In § 6 vervange men de woorden "overeenkomstig de paragrafen 4 en 5 van dit artikel" door "overeenkomstig de §§ 4 en 5".

Het opschrift van het koninklijk besluit van 22 september 1960 kan vervallen. Het staat immers reeds in artikel 1, § 1. Die opmerking geldt ook voor de artikelen 5, § 6, en 11, § 2.

Artikel 5.

In § 3 vervange men de woorden "de paragrafen 1 en 2 van dit artikel" door "de §§ 1 en 2 ".

Een soortgelijke opmerking moet worden gemaakt voor § 6.

Artikel 6.

In de §§ 1, 2 en 4 van de Franse tekst moet in "point de chargement ou de déchargement" het woord "point" worden vervangen door "lieu".

In § 1 vervange men de woorden "bij gebrek hiervan" door "zo niet".

In § 3 vervange men "paragraaf 4" door "§ 4".

.../...

Artikel 9.

In de §§ 3 en 4 moet het woord "paragraaf" worden vervangen door het teken "§".

Artikel 13.

Het begin van dit artikel kan beter als volgt worden gelezen :

"Met het oog op de controle op het nakomen van ...".

Artikelen 15 en 16.

Deze artikelen hebben betrekking op de bekendmaking van de door de vervoerders toegepaste tarieven.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is de tekst van deze artikelen opgemaakt in overleg met de Hoge Autoriteit. De Raad van State heeft dan ook niet nagegaan of de door het ontwerp vastgestelde regeling inzake bekendmaking voldoet aan de eisen van artikel 70, derde lid, van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en aan die van de aanbeveling van de Hoge Autoriteit waarnaar de aanhef van het ontwerp verwijst.

Artikel 15 kan beter als volgt beginnen :

"Overeenkomstig artikel 16 worden bekendgemaakt en medegedeeld :

1° ... ".

.../...

Ten einde in artikel 16 iedere verwarring met de in artikel 15, 4°, bedoelde "gegevens van het vervoer" te voorkomen, ware het verkieslijk de inleidende volzin van § 1 als volgt te eindigen : "de gegevens bedoeld in artikel 15, 1° tot 4°".

In artikel 16, § 2, moet worden gelezen "aan iedere daartoe door de Minister van Verkeerswezen aangenomen beroepsorganisatie".

In § 3 vervange men het woord "paragrafen" door "§§".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse teks werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. HOLOYE.